

# 1. Samuel 30



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als David<sup>H1732</sup> und seine Männer<sup>H582</sup> am dritten<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup> nach Ziklag<sup>H6860</sup> kamen<sup>H935</sup>, da waren die Amalekiter<sup>H6003</sup> in<sup>H413</sup> den Süden<sup>H5045</sup> und in<sup>H413</sup> Ziklag<sup>H6860</sup> eingefallen<sup>H6584</sup>, und sie hatten Ziklag<sup>H6860</sup> geschlagen<sup>H5221</sup> und es mit Feuer<sup>H784</sup> verbrannt<sup>H8313</sup>. 2 Und sie hatten die Frauen<sup>H802</sup> und alle, die darin waren, gefangen<sup>H7617</sup> weggeführt<sup>H7617</sup>, vom<sup>H4480</sup> Kleinsten<sup>H6996</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Größten<sup>H1419</sup>; sie hatten niemand<sup>H3808</sup> <sup>H376</sup> getötet<sup>H4191</sup>, sondern sie hatten sie weggetrieben<sup>H5090</sup> und waren ihres Weges<sup>H1870</sup> gezogen<sup>H3212</sup>. 3 Und David<sup>H1732</sup> und seine Männer<sup>H582</sup> kamen<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, sie war mit Feuer<sup>H784</sup> verbrannt<sup>H8313</sup>, und ihre Frauen<sup>H802</sup> und ihre Söhne<sup>H1121</sup> und ihre Töchter<sup>H1323</sup> waren gefangen<sup>H7617</sup> weggeführt<sup>H7617</sup>. 4 Da erhoben<sup>H5375</sup> David<sup>H1732</sup> und das Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm war, ihre Stimme<sup>H6963</sup>, und sie weinten<sup>H1058</sup>, bis<sup>H5704</sup> <sup>H834</sup> keine<sup>H369</sup> Kraft<sup>H3581</sup> mehr in ihnen<sup>H1992</sup> war zu weinen<sup>H1058</sup>. 5 Und auch die beiden<sup>H8147</sup> Frauen<sup>H802</sup> Davids<sup>H1732</sup> waren gefangen<sup>H7617</sup> weggeführt<sup>H7617</sup>, Achinoam<sup>H293</sup>, die Jisreelitin<sup>H3159</sup>, und Abigail<sup>H26</sup>, die Frau<sup>H802</sup> Nabals<sup>H5037</sup>, des Karmeliters<sup>H3761</sup>. 6 Und David<sup>H1732</sup> war in großer<sup>H3966</sup> Bedrängnis<sup>H3334</sup>, denn<sup>H3588</sup> das Volk<sup>H5971</sup> sprach<sup>H559</sup> davon, ihn zu steinigen<sup>H5619</sup>; denn<sup>H3588</sup> die Seele<sup>H5315</sup> des ganzen<sup>H3605</sup> Volkes<sup>H5971</sup> war erbittert<sup>H4843</sup>, jeder<sup>H376</sup> um seine Söhne<sup>H1121</sup> und um seine Töchter<sup>H1323</sup>. Aber David<sup>H1732</sup> stärkte<sup>H2388</sup> sich in dem HERRN<sup>H3068</sup>, seinem Gott<sup>H430</sup>. [?]<sup>H5921</sup> [?]<sup>H5921</sup>

7 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abjathar<sup>H54</sup>, dem Priester<sup>H3548</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Ahimelechs<sup>H288</sup>: Bring<sup>H5066</sup> mir doch<sup>H4994</sup> das Ephod<sup>H646</sup> her<sup>H5066</sup>! Und Abjathar<sup>H54</sup> brachte<sup>H5066</sup> das Ephod<sup>H646</sup> zu<sup>H413</sup> David<sup>H1732</sup>. 8 Und David<sup>H1732</sup> befragte<sup>H7592</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Soll ich dieser<sup>H2088</sup> Schar<sup>H1416</sup> nachjagen<sup>H310</sup> <sup>H7291</sup>? Werde ich sie erreichen<sup>H5381</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Jage<sup>H7291</sup> nach<sup>H7291</sup>, denn<sup>H3588</sup> du wirst sie gewisslich erreichen<sup>H5381</sup> und wirst gewisslich erretten<sup>H5337</sup>. [?]<sup>H5381</sup> [?]<sup>H5337</sup> 9 Da zog<sup>H3212</sup> David<sup>H1732</sup> hin<sup>H3212</sup>, er<sup>H1931</sup> und die 600<sup>H8337</sup> <sup>H3967</sup> Mann<sup>H376</sup>, die<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm waren; und sie kamen<sup>H935</sup> an<sup>H5704</sup> den Bach<sup>H5158</sup> Besor<sup>H1308</sup>, wo die Zurückbleibenden<sup>H3498</sup> stehen<sup>H5975</sup> blieben<sup>H5975</sup>. 10 Und David<sup>H1732</sup> jagte<sup>H7291</sup> nach<sup>H7291</sup>, er<sup>H1931</sup> und 400<sup>H702</sup> <sup>H3967</sup> Mann<sup>H376</sup>; denn 200 Mann<sup>H376</sup> blieben<sup>H5975</sup> stehen<sup>H5975</sup>, die<sup>H834</sup> zu ermattet<sup>H6296</sup> waren, um über den Bach<sup>H5158</sup> Besor<sup>H1308</sup> zu gehen<sup>H5674</sup>.

11 Und sie fanden<sup>H4672</sup> einen ägyptischen<sup>H4713</sup> Mann<sup>H376</sup> auf dem Feld<sup>H7704</sup> und brachten<sup>H3947</sup> ihn zu<sup>H413</sup> David<sup>H1732</sup>, und sie gaben<sup>H5414</sup> ihm Brot<sup>H3899</sup>, und er aß<sup>H398</sup>, und sie tränkten ihn mit Wasser<sup>H4325</sup>, [?]<sup>H8248</sup> [?]<sup>H8248</sup> 12 und sie gaben<sup>H5414</sup> ihm eine Schnitte<sup>H6400</sup> Feigenkuchen<sup>H1690</sup> und zwei<sup>H8147</sup> Rosinenkuchen<sup>H6778</sup>, und er aß<sup>H398</sup>, und sein Geist<sup>H7307</sup> kam<sup>H7725</sup> ihm wieder<sup>H7725</sup>, denn<sup>H3588</sup> er hatte drei<sup>H7969</sup> Tage<sup>H3117</sup> und drei<sup>H7969</sup> Nächte<sup>H3915</sup> kein<sup>H3808</sup> Brot<sup>H3899</sup> gegessen<sup>H398</sup> und kein<sup>H3808</sup> Wasser<sup>H4325</sup> getrunken<sup>H8354</sup>. 13 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Wem<sup>H4310</sup> gehörst du<sup>H859</sup>? Und woher<sup>H335</sup> <sup>H4480</sup> <sup>H2088</sup> bist du<sup>H859</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> bin ein ägyptischer<sup>H4713</sup> Jüngling<sup>H5288</sup>, der Knecht<sup>H5650</sup> eines amalekitischen<sup>H6003</sup> Mannes<sup>H376</sup>; und mein Herr<sup>H113</sup> hat mich verlassen<sup>H5800</sup>, denn<sup>H3588</sup> ich wurde heute<sup>H3117</sup> vor drei<sup>H7969</sup> Tagen krank<sup>H2470</sup>. 14 Wir<sup>H587</sup> sind eingefallen<sup>H6584</sup> in den Süden<sup>H5045</sup> der Keretiter<sup>H3774</sup> und in<sup>H5921</sup> das, was<sup>H834</sup> Juda<sup>H3063</sup> gehört, und in<sup>H5921</sup> den Süden<sup>H5045</sup> von Kaleb<sup>H3612</sup>, und wir haben Ziklag<sup>H6860</sup> mit Feuer<sup>H784</sup> verbrannt<sup>H8313</sup>. 15 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Willst du mich zu<sup>H413</sup> dieser<sup>H2088</sup> Schar<sup>H1416</sup> hinabführen<sup>H3381</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Schwöre<sup>H7650</sup> mir bei Gott<sup>H430</sup>, dass du mich nicht<sup>H518</sup> töten<sup>H4191</sup> noch<sup>H518</sup> mich der Hand<sup>H3027</sup> meines Herrn<sup>H113</sup> ausliefern<sup>H5462</sup> willst, so will ich dich zu<sup>H413</sup> dieser<sup>H2088</sup> Schar<sup>H1416</sup> hinabführen<sup>H3381</sup>.

16 Und er führte<sup>H3381</sup> ihn hinab<sup>H3381</sup>; und siehe<sup>H2009</sup>, sie waren über<sup>H5921</sup> die Fläche<sup>H6440</sup> des ganzen<sup>H3605</sup> Landes<sup>H776</sup> zerstreut<sup>H5203</sup>, essend und trinkend und tanzend wegen all<sup>H3605</sup> der großen<sup>H1419</sup> Beute<sup>H7998</sup>, die<sup>H834</sup> sie aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> der Philister<sup>H6430</sup> und aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Juda<sup>H3063</sup> genommen<sup>H3947</sup> hatten. [?]<sup>H398</sup> [?]<sup>H8354</sup> [?]<sup>H2287</sup> 17 Und David<sup>H1732</sup> schlug<sup>H5221</sup> sie von<sup>H4480</sup> der Dämmerung<sup>H5399</sup> an bis<sup>H5704</sup> zum Abend<sup>H6153</sup> des nächsten<sup>H4283</sup> Tages<sup>H4283</sup>, und keiner<sup>H3808</sup> <sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> ihnen<sup>H1992</sup> entkam<sup>H4422</sup>, außer<sup>H3588</sup> <sup>H518</sup> 400<sup>H702</sup> <sup>H3967</sup> jungen<sup>H5288</sup> Männern<sup>H376</sup>, die<sup>H834</sup>

auf<sup>H5921</sup> Kamele<sup>H1581</sup> stiegen<sup>H7392</sup> und entflohen<sup>H5127</sup>. **18** Und David<sup>H1732</sup> rettete<sup>H5337</sup> alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> die Amalekiter<sup>H6003</sup> genommen<sup>H3947</sup> hatten, und David<sup>H1732</sup> rettete<sup>H5337</sup> auch seine beiden<sup>H8147</sup> Frauen<sup>H802</sup>. **19** Und es fehlte<sup>H5737</sup> ihnen<sup>H1992</sup> nichts<sup>H3808</sup>, vom<sup>H4480</sup> Kleinsten<sup>H6996</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Größten<sup>H1419</sup>, und bis<sup>H5704</sup> zu den Söhnen<sup>H1121</sup> und den Töchtern<sup>H1323</sup> und von<sup>H4480</sup> der Beute<sup>H7998</sup> bis<sup>H5704</sup> zu allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> sie ihnen<sup>H1992</sup> genommen<sup>H3947</sup> hatten; alles<sup>H3605</sup> brachte<sup>H7725</sup> David<sup>H1732</sup> zurück<sup>H7725</sup>. **20** Und David<sup>H1732</sup> nahm<sup>H3947</sup> alles<sup>H3605</sup> Klein-<sup>H6629</sup> und Rindvieh<sup>H1241</sup>; sie trieben<sup>H5090</sup> es vor<sup>H6440</sup> dem anderen<sup>H19311</sup> Vieh<sup>H4735</sup> her und sprachen<sup>H559</sup>: Dies<sup>H2088</sup> ist die Beute<sup>H7998</sup> Davids<sup>H1732</sup>!

**21** Und David<sup>H1732</sup> kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> den 200 Männern<sup>H582</sup>, die<sup>H834</sup> zu ermattet<sup>H6296</sup> gewesen waren, um<sup>H4480</sup> David<sup>H1732</sup> nachzufolgen<sup>H1980</sup> <sup>H310</sup>, und die sie am Bach<sup>H5158</sup> Besor<sup>H1308</sup> zurückgelassen<sup>H3427</sup> hatten; und sie zogen<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup>, David<sup>H1732</sup> und dem Volk<sup>H5971</sup> entgegen<sup>H7125</sup>, das<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm war; und David<sup>H1732</sup> trat<sup>H5066</sup> zu<sup>H5066</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> und fragte<sup>H7592</sup> sie<sup>H1992</sup> nach ihrem Wohlergehen<sup>H7965</sup>. **22** Und jeder<sup>H3605</sup> böse<sup>H7451</sup> und nichtswürdige<sup>H1100</sup> Mann<sup>H3762</sup> von<sup>H4480</sup> den Männern<sup>H582</sup>, die<sup>H834</sup> mit<sup>H5973</sup> David<sup>H1732</sup> gezogen<sup>H1980</sup> waren, hob<sup>H6030</sup> an<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Weil<sup>H3282</sup> <sup>H834</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> mit<sup>H5973</sup> uns gezogen<sup>H1980</sup> sind, wollen wir ihnen<sup>H1992</sup> von<sup>H4480</sup> der Beute<sup>H7998</sup>, die<sup>H834</sup> wir entrissen<sup>H5337</sup> haben, nichts<sup>H3808</sup> geben<sup>H5414</sup>, als<sup>H3588</sup> nur<sup>H518</sup> jedem<sup>H376</sup> seine Frau<sup>H802</sup> und seine Kinder<sup>H1121</sup>, dass sie sie wegführen<sup>H5090</sup> und hingehen<sup>H3212</sup>. **23** Aber David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup>: Tut<sup>H6213</sup> nicht<sup>H3808</sup> so<sup>H3651</sup>, meine Brüder<sup>H251</sup>, mit<sup>H854</sup> dem was<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> uns gegeben<sup>H5414</sup> hat; und er hat uns behütet<sup>H8104</sup> und die Schar<sup>H1416</sup>, die über<sup>H5921</sup> uns gekommen<sup>H935</sup> war, in unsere Hand<sup>H3027</sup> gegeben<sup>H5414</sup>. **24** Und wer<sup>H4310</sup> wird in dieser<sup>H2088</sup> Sache<sup>H1697</sup> auf euch hören<sup>H8085</sup>? Denn wie<sup>H3588</sup> das Teil<sup>H2506</sup> dessen, der in den Kampf<sup>H4421</sup> hinabzieht<sup>H3381</sup>, so soll auch das Teil<sup>H2506</sup> dessen sein, der bei<sup>H5921</sup> dem Geräte<sup>H3627</sup> bleibt<sup>H3427</sup>: gemeinsam<sup>H3162</sup> sollen sie teilen<sup>H2505</sup>. **25** Und so geschah<sup>H1961</sup> es von<sup>H4480</sup> jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> an und weiterhin<sup>H4605</sup>; und er<sup>3</sup> machte<sup>H7760</sup> es zur Satzung<sup>H2706</sup> und zum Recht<sup>H4941</sup> für Israel<sup>H3478</sup> bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

**26** Und David<sup>H1732</sup> kam<sup>H935</sup> nach<sup>H413</sup> Ziklag<sup>H6860</sup>; und er sandte<sup>H7971</sup> von<sup>H4480</sup> der Beute<sup>H7998</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> Judas<sup>H3063</sup>, seinen Freunden<sup>H7453</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, da habt ihr ein Geschenk<sup>H12934</sup> von<sup>H4480</sup> der Beute<sup>H7998</sup> der Feinde<sup>H341</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>: **27** denen<sup>H834</sup> in Bethel<sup>H1008</sup> und denen<sup>H834</sup> in Ramot<sup>H7418</sup> im<sup>H7418</sup> Süden<sup>H7418</sup> und denen<sup>H834</sup> in Jattir<sup>H3492</sup> **28** und denen<sup>H834</sup> in Aroer<sup>H6177</sup> und denen<sup>H834</sup> in Siphmot<sup>H8224</sup> und denen<sup>H834</sup> in Estemoa<sup>H851</sup> **29** und denen<sup>H834</sup> in Rakal<sup>H7403</sup> und denen<sup>H834</sup> in den Städten<sup>H5892</sup> der Jerachmeeliter<sup>H3397</sup> und denen<sup>H834</sup> in den Städten<sup>H5892</sup> der Keniter<sup>H7017</sup> **30** und denen<sup>H834</sup> in Horma<sup>H2767</sup> und denen<sup>H834</sup> in Bor-Aschan<sup>H3565</sup> und denen<sup>H834</sup> in Atak<sup>H6269</sup> **31** und denen<sup>H834</sup> in Hebron<sup>H2275</sup>, und nach allen<sup>H3605</sup> Orten<sup>H4725</sup>, wo<sup>H8033</sup> <sup>H834</sup> David<sup>H1732</sup> umhergezogen<sup>H1980</sup> war, er<sup>H1931</sup> und seine Männer<sup>H582</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. jenem
2. H. Belialsmann
3. O. man
4. W. einen Segen